

PRESSEMITTEILUNG

24. Januar 2020

Vollständige BasisBibel erscheint Januar 2021

Stuttgart. Die Übersetzungsarbeiten für die BasisBibel sind abgeschlossen. Am 21. Januar 2021 bringt die Deutsche Bibelgesellschaft die Bibel mit dem vollständigen Text des Alten und des Neuen Testaments in den Handel. Die BasisBibel zeichnet sich durch eine klare und prägnante Sprache aus und eignet sich besonders für die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen. Bisher sind das Neue Testament und Psalmen sowie ausgewählte Texte des Alten Testaments erschienen.

„Die BasisBibel hat seit ihrem Start viele begeisterte Leserinnen und Leser gefunden“, sagt Dr. h.c. Annette Kurschus, Aufsichtsratsvorsitzende der Deutschen Bibelgesellschaft und Präses der Evangelischen Kirche von Westfalen. „Das Erscheinen der vollständigen BasisBibel 2021 wird in vielen kirchlichen Arbeitsbereichen bereits mit großem Interesse erwartet.“ Als innovative Übersetzung biete die BasisBibel allen einen Zugang zur Bibel, denen die Hürden für das Lesen bisher zu hoch erschienen. Die Kombination von Buch und digitalen Medien gebe hier neue Möglichkeiten.

„Wir freuen uns und sind dankbar, dass nach Jahren der intensiven Übersetzungsarbeit die vollständige BasisBibel nun Anfang 2021 erscheinen kann“, sagt der Generalsekretär der Deutschen Bibelgesellschaft, Dr. Christoph Rösel. Als neue Form der kommunikativen Bibelübersetzung sei sie zugleich den Prinzipien des Bibelübersetzers Martin Luther verbunden: urtextnah und prägnant in der Sprache. Unterstützt haben das Übersetzungsprojekt die EKD, Landeskirchen, Gemeinden, Bibelgesellschaften, Verbände, Werke und Einzelpersonen. „Sie alle haben einen großen Anteil daran, dass wir jetzt mit den Satz- und Druckarbeiten für die komplette Bibel beginnen können“, so Rösel.

Darüber hinaus genieße die BasisBibel-Übersetzung bereits das Vertrauen einer breiten Leserschaft. „Von der Ausgabe des Neuen Testaments und des Neuen Testaments plus Psalmen wurden seit 2012 mehr als 200.000 Exemplare verkauft, mehr als von jeder anderen Teilausgabe einer Bibelübersetzung“, so Rösel. Die Übersetzung werde bereits vielfach in der religionspädagogischen Arbeit und in der Konfirmandenarbeit eingesetzt. Darüber hinaus habe sie aber auch Leserinnen und Leser in allen anderen Altersgruppen gefunden, zum Beispiel mit einer Auswahlbibel für die evangelische Militärseelsorge.

Die BasisBibel ist die erste Bibelübersetzung, die das durch digitale Medien veränderte Leseverhalten berücksichtigt. Die Sätze sind in der Regel nicht länger als 16 Wörter und zentrale Begriffe werden direkt am Rand erklärt. Der Bibeltext ist direkt aus dem griechischen und hebräischen Urtext übersetzt. Das Neue Testament der BasisBibel ist seit November 2010 im Handel. Seit 2012 liegen auch die Psalmen in der neuen Übersetzung vor. Zusätzlich gibt es eine „Auslese“ mit insgesamt 40 zentralen Texten der Bibel.

Die BasisBibel mit dem Neuen Testament und den Psalmen gibt es bisher als gedrucktes Buch, in der Reihe „bibeldigital“, als Hörbuch sowie kostenlos im Internet und als App für Smartphones und Tablets. Das mit der Agentur „gobasil“ (Hamburg/Hannover) entwickelte Buchdesign wurde mehrfach prämiert.

Kontakt

Sven Bigl
Referent Öffentlichkeitsarbeit
Deutsche Bibelgesellschaft
Balingen Straße 31 A
Tel: +49 711 7181-286
Fax: +49 711 7181-553-286
Mobil: +49 157 51 63 88 50
E-Mail: bigl@dbg.de

Mehr Informationen

www.die-bibel.de

Über die Deutsche Bibelgesellschaft

Die Deutsche Bibelgesellschaft übersetzt die biblischen Schriften, entwickelt und verbreitet innovative Bibelausgaben und eröffnet für alle Menschen Zugänge zur Botschaft der Bibel. Sie ist eine eigenständige Stiftung. Zusammen mit der Evangelischen Kirche in Deutschland gibt sie die Bibel nach der Übersetzung Martin Luthers heraus. International verantwortet sie die wissenschaftlichen Bibelausgaben in den Ursprachen. Neben Bibelausgaben finden sich im Programm weitere Bücher und Medien rund um das Thema Bibel.

Mit den regionalen Bibelgesellschaften in Deutschland entwickelt sie kreative Bibelprojekte.

Die Weltbibelhilfe der Deutschen Bibelgesellschaft unterstützt gemeinsam mit dem Weltverband der Bibelgesellschaften (United Bible Societies) weltweit die Übersetzung und Verbreitung der Bibel.

Generalsekretär Dr. Christoph Rösel ist Vorstandsvorsitzender der Deutschen Bibelgesellschaft. Vorsitzende der Vollversammlung und des Aufsichtsrates ist die Präses der Evangelischen Kirche von Westfalen, Dr. h.c. Annette Kurschus.